

BYZANZ  
UND DAS ABENDLAND III.  
Studia  
Byzantino-Occidentalia



BYZANZ UND DAS ABENDLAND III.  
STUDIA BYZANTINO-OCCIDENTALIA

**Antiquitas • Byzantium • Renascentia XV.**

**Bibliotheca Byzantina III**

Herausgegeben von

Zoltán Farkas  
László Horváth  
Tamás Mészáros

Eötvös-József-Collegium  
2015

# **Byzanz und das Abendland III. Studia Byzantino-Occidentalia**

Herausgegeben von

Erika Juhász

Eötvös-József-Collegium  
Budapest 2015

Herausgegeben im Rahmen des vom  
Nationalen Forschungsfonds Ungarn geförderten Projekts  
OTKA Nr. 104456

Verantwortlicher Herausgeber:  
László Horváth, Direktor des Eötvös-József-Collegiums

Anschrift: ELTE Eötvös-József-Collegium  
H-1118 Budapest, Ménézi út 11-13

© Eötvös-József-Collegium und die einzelnen VerfasserInnen, 2015  
Alle Rechte vorbehalten

ISBN 978-615-5371-44-8  
ISSN 2064-2369

Druck: Komáromi Nyomda és Kiadó Kft.  
H-2900 Komárom, Igmándi út 1  
Generaldirektor: Kovács János

## Inhaltsverzeichnis

Vorwort .....	11
Peter Schreiner	
Geschichte und Geschichten aus dem Osten	
Die frühe westliche Historiographie und Byzanz (6.-9. Jh.) .....	13
Filippo Ronconi	
<i>Nec supersit apud quemlibet saltem unus iota, vel unus apex</i>	
L'autodafé d'où naquit la <i>Bibliothèque</i> de Photius .....	31
Hermann Harrauer	
Austern und andere Luxusspeisen in Papyri .....	53
Anastasia Maravela	
Alphabetic Verses and Cipher Alphabets from Western Theban	
Monasteries: Perspectives on Monastic Literacy	
in Late Antique Egypt .....	67
John Tolan	
<i>Graeculus dixit</i> : Byzantium as Intermediary	
between Islam and Latin Europe? .....	85
Nicolas Drocourt	
La perception du milieu naturel dans le cadre des relations diplomatiques	
entre Byzance et l'Occident chrétien (VII <sup>e</sup> -XII <sup>e</sup> siècle) .....	95
Gyula Mayer	
Zur Sprache des Archimedes .....	117
Zoltán Farkas	
In memoriam Gyula Czebe (1887–1930) .....	125
Tamás Mészáros	
Once Upon a Time in The East	
Moravcsik versus Darkó: The History of a Controversy .....	147

Srđan Pirivatrić	
Byzantine-Hungarian Relations in 1162–1167 and the Deposition of Serbian Grand Župan Desa.....	159
Iván Tóth	
Preliminary Investigations into Kritoboulos' Idea of History .....	167
Christian Gastgeber	
Das Chronicon Paschale und der Megas Chronographus Marginalnotizen im Codex unicus Vaticanus gr. 1941.....	179
Erika Juhász	
Olympiaden in der Osterchronik .....	199
Martin Hurbanič	
A Neglected Note to the Naval Defense of Constantinople during the Avar Siege: the Position of σκαφοκάραβοι in the Golden Horn....	211
Vratislav Zervan	
Βιτέζης – Wortgeschichte und Herkunftsbestimmung.....	221
Vlastimil Drbal	
Spätantike Heilkulte in Palästina und in Ägypten zwischen Heidentum und Christentum .....	233
Péter Ekler	
Greek and Byzantine Authors and Augustinus Moravus Olomucensis Part One: Plato and Bessarion .....	247
István Kovács	
Brief eines Legionärs aus Pannonien (P. Tebt. 2.583) Philologische und Gattungsanalyse .....	257
Ágnes T. Mihálykó	
Christ and Charon: PGM P13 in Context .....	283
Patricia Szikora	
An Interpretation of Similes in Corippus' <i>In laudem Iustini</i> .....	293

Gyula Mayer

## Zur Sprache des Archimedes\*

Syrakus (ionisch Συρηκ<sup>-1</sup>), die Heimatstadt des Archimedes (um 287–212 v. Chr.), wurde – wie Thukydides (6,3) es berichtet und daher allgemein bekannt gewesen ist<sup>2</sup> – von Korinth aus gegründet: Συρακούσας δὲ τοῦ ἐχομένου ἔτους (733 v. Chr.) Ἀρχίας τῶν Ἡρακλειδῶν ἐκ Κορίνθου ᾤκισε, Σικελοὺς ἐξέλασας πρῶτον. Nach dem Ende der Bürgerkriege in Sizilien (343) wurde die Stadt neu besiedelt; die meisten Kolonisten kamen wieder aus Korinth.<sup>3</sup>

Andere sizilische Städte, z. B. Naxos, wurden von Ionern besiedelt,<sup>4</sup> wofür es jedoch sprachlich kaum Belege gibt – außer Formen wie φίλη (Naxos, 5. Jh., Dubois *IGDS* I 1 = Arena III 75),<sup>5</sup> [Πρ]ατιῖдео (Himera, 550–500, *IGDS* I 7) (ion. Gen. Sg. von Πρατιῖδης, Patronymikon zu \*Πράτης), τῆς bzw. ἰὰν δὲ (= att. ἐὰν δὲ) (Monte San Mauro?, 6. Jh., *IDGS* I 15 = *SEG* 4, 64 = Koerner 86<sup>6</sup> = Arena III 84), Ηἤμετέρῃ als Frauenname (Barcellona, 5. Jh., *IGDS* I 16 = Arena III 43).

Was wir an Sprachresten des einheimischen syrakusanischen Dialekts besitzen, ist ziemlich spärlich: einige wenige kurze archaische Inschriften und ebenfalls wenige längere Inschriften aus späterer Zeit (von denen jedoch manche noch vor dem Tod des Archimedes entstanden).

Unter den ältesten Sprachdenkmälern finden wir die vielzitierten Inschriften aus Delphi bzw. Olympia des Gelon (†478) und seines Bruders

---

\* MTA-ELTE-PPKE Ókortudományi Kutatócsoport (Ung. Ak. d. Wiss., Forschungsgruppe für Altertumswissenschaften), Budapest–Piliscsaba; OTKA NN 104456. Der Verfasser bedankt sich recht herzlich bei Balázs Sára für die sorgfältige Korrektur des deutschen Textes.

<sup>1</sup> Z. B. Herodot 3,125; 7,154–167. Meleager AG 5,192.

<sup>2</sup> ADORJÁNI, Zs., *Pindars sechste olympische Siegesode*. Leiden 2014. 34f.

<sup>3</sup> Vgl. auch die klassische Sammlung von HOFFMANN, O., *GDI* III/2/4. Göttingen 1904. 481.

<sup>4</sup> *GDI* III/2/4. 440.

<sup>5</sup> DUBOIS, L., *Inscriptions grecques dialectales de Sicile* [I]. Rom – Paris 1989. II. Genf 2008. ARENA, R., *Iscrizioni greche arcaiche di Sicilia e Magna Grecia*. I–V. Milano – Pisa – Alessandria 1989–1998 [1999]. bzw. I<sup>2</sup>–II<sup>2</sup>. 1996–2002.

<sup>6</sup> KOERNER, R., *Inchriftliche Gesetzestexte der frühen griechischen Polis*. Köln 1993.



Hieron I. (†ca. 466), z. B.: *Ἱεράρων ὁ Δεινομένεος / καὶ τοὶ Συρακόσιοι / τοῖ Δι Τυρράνων ἀπὸ Κύμᾱς* (ein korinthischer Helm, 474 v. Chr., *IGDS I 94b* = *Arena V 67b*) „Hieron, Sohn des Deinomenes und die Syrakusaner für Zeus: über die Etrusker, von Kyme“.<sup>7</sup>

Die Dialektmerkmale sind gar nicht spezifisch: *er > ar* ist nicht nur saronisch (d.h. megarisch, korinthisch usw.), sondern allgemein dorisch-nordwestgriechisch (ohne inseldorisch, mit altkretisch), achaiisch, pamphylich und boiotisch. Ähnlich unspezifisch ist das Fehlen der Kontraktion der Vokale, die Form *toi*, oder das lange *ā*.

Aus einer anderen saronischen Siedlung, Megara Hyblaia, ist uns eine alte *lex sacra* überliefert: *πάσι : ἀρά : τῷ [θε]ῷ : ἡάδε : ἡός κ/α(τ) τῷ ἀρχομάδ θύῃ : ὄγδ/ὄαν ἀποτεῖ/σάτῳ : αἱ δὲ - - - - δέ/κα λίτρας : ἀ/ποτεῖσάτῳ* (Megara Hyblaia, 6. Jh., Koerner 85 den Lesungen von M. Guarducci folgend):<sup>8</sup> „Für alle (gilt) die folgende Verfluchung (seitens) des Gottes: Wer gegen (die Vorschrift) des Archomaos opfert, soll den achten (Teil?) als Strafe erlegen. Wenn aber - - - soll er zehn *Litrai* als Strafe erlegen.“

Die gut datierbaren Münzen von Syrakus<sup>9</sup> bestätigen, dass einerseits gewisse Dialekteigenschaften auch noch viel später überlebten, s. z. B. die Legende Ἀγαθοκλέος βασιλέος (Agathokles trug den Königstitel zwischen 304–289 v. Chr.), andererseits z.B. Hieron II. schon die Koine-Form dieses Namens verwendete: βασιλέος Ἱέρωνος (König zwischen 269–215 v. Chr.);<sup>10</sup> ähnlich sein Nachfolger βασιλέος Ἱερωνύμου (König zwischen 215–214 v. Chr.).<sup>11</sup>

Daß die Muttersprache von Archimedes ein dorischer Dialekt war, war auch im Altertum bekannt. Der Archimedes-Kommentator Eutokios von Askalon (1. Hälfte des 6. Jhs.) berichtet folgendermaßen über die Ergebnisse seiner Handschriftenforschungen: *ἐν τινι μέντοι παλαιῷ βιβλίῳ – οὐδὲ γὰρ τῆς εἰς πολλὰ ζητήσεως ἀπέστημεν – ἐντετύχαμεν θεωρήμασι γεγραμμένοις οὐκ ὀλίγην μὲν τὴν ἐκ τῶν πταισμάτων ἔχουσιν ἀσάφειαν περὶ τε τὰς καταγραφὰς πολυτρόπως ἡμαρτημένοις, τῶν μέντοι ζητουμένων εἶχον τὴν ὑπόστασιν, ἐν*

<sup>7</sup> Vgl. den Eintrag in: *Historische griechische Inschriften in Übersetzung*. I. Darmstadt 1992. Nr. 49.

<sup>8</sup> *IDGSI 20* bietet *Πᾶσαράτῳ ἡάδε : ἡός κ/α τῷ Ἀρχομάδ θύῃ, ὄγδ/ὄαν ἀποτεῖ/σάτῳ : αἱ δὲ - - - - δέ/κα λίτρας : ἀ/ποτεῖσάτῳ*.

<sup>9</sup> HILL, G. F., *Coins of Ancient Sicily*. Westminster 1903. 152–159. HEAD, B. V., *Historia numorum*. Oxford 1911<sup>2</sup>. 180–187.

<sup>10</sup> MOLINOS TEJADA, T., *Los dorismos del Corpus Bucolicorum*. Amsterdam 1990. 109.

<sup>11</sup> Zusammenfassend zu den Dialekten: MIMBRERA, S., *Sicilian Greek before the Fourth Century BC & The Sicilian Doric Koina*. In: TRIBULATO, O., *Language and Linguistic Contact in Ancient Sicily*. Cambridge 2012. 191–250.

μέρει δὲ τὴν Ἀρχιμήδει φίλην Δωρίδα γλῶσσαν ἀπέσωζον καὶ τοῖς συνήθεσι τῷ ἀρχαίῳ τῶν πραγμάτων ὀνόμασιν ἐγγράπτο τῆς μὲν παραβολῆς ὀρθογωνίου κώνου τομῆς ὀνομαζομένης, τῆς δὲ ὑπερβολῆς ἀμβλυγωνίου κώνου τομῆς (III p. 130–132 Heiberg). Wichtig für die hier behandelten Zusammenhänge ist nur, dass die Texte einiger alter Handschriften – zwar mit Fehlern behaftet – noch vom dem Archimedes so lieben Dialekt zeugen. Tatsächlich zeigen sogar noch – wenn auch völlig ungleichmäßig – die uns bekannten Handschriften die Spuren des Dorischen.

Schon Giuseppe Torelli (zwischen 1721–1781), italienischer Mathematiker und Herausgeber der Werke von Archimedes, war sich der Probleme bewusst, die aus dieser Tatsache folgen: *Illud quoque curandum mihi erat, qui Archimedes emendandum susceperam, ut ipsum in Sicilia natum educatumque patrio sermone loquentem exhiberem, Civemque patriae suae quodammodo restituerem. ... Sed cum Amici, quibus ego plurimum tribuo, dehortarentur ne id facerem, quod molestissima res esset, neque adeo necessaria, ut ab ullo magnopere desideraretur; omnem de ea cogitationem deposui, partemque oneris mihi detrahi libenter passus sum. Quoniam vero ii quoque libri, qui Dorice scripti ad nos pervenerunt, puri putique Dorici non sunt, sed plures Atticismos admixtos habent, satis habui hos diligenter repurgare, abjectisque, quae peregrina sunt, proprio ornatu decoros producere. Hoc tamen ipsum haud satis fidenter feci, quod scriptor quilibet, sive antiquus, sive recentior, ut propriam dialectum in pluribus servet, quaedam tamen interdum aliis indulget. Thucydides quidem inter caetera habet ἀφύτιος, et ἰθωμήτα, pro ἀφύτιδος, et ἰθωμήτου; quorum alterum Ionice, alterum Dorice dictum est, ut recte observavit vetus Scholiastes. Quod si Attico homini licuit quaedam Dorico more inflectere, quidni licuerit Siculo quaedam contra inflectere more Attico?*<sup>12</sup> Kurz gesagt: Konsequenz ist schwer zu erreichen und nicht unbedingt gewünscht.

<sup>12</sup> TORELLI, J., *Archimedis quae supersunt omnia*. Oxonii 1792. XV. Obwohl *i*-Stämme im Attischen oft in die -ιδ-Klasse überführt werden, ist die von Torelli postulierte Genitivform Ἀφύτιδος aus dem Altertum gar nicht bekannt; laut Herodian stand bei Theopomp Ἀφύτεως (Hdn. Gr. I p. 92). τοῦ Διὸς τοῦ Ἰθωμήτα (Thuk. I, 103) enthält eigentlich eine Mischform; die rein dorische Form ist Ἰθωμάτα (Paus. IV 12,8 usw.). Thukydides hat noch einige weitere dorische Genitivformen wie Κλεαρίδα (5,10) neben Κλεαρίδου, wo sehr schwer ein Grund dafür angegeben werden kann, warum hier die eine, und dort die andere Form steht (die Ansprache von Brasidas in 5,9 ist attisch gehalten).

Heiberg, der moderne Herausgeber der Texte des Archimedes und Entdecker des sogenannten Archimedes-Palimpsests,<sup>13</sup> fühlte sich mit den gleichen Paradoxen konfrontiert<sup>14</sup> wie Torelli.

Das Problem des Dialekts läuft auf ein Problem der Textgestaltung aus: falls der Text der Handschriften nur an solchen Stellen emendiert wird, wo uns externe Ansätze dazu nötigen, dann wird aller Wahrscheinlichkeit nach ein Mischtext erstellt, wo manches rekonstruiert erscheint, vieles aber nicht.

Es möge eine Parallele in Erwähnung gebracht werden, welche selbstverständlich mit noch mehr Schwierigkeiten belastet ist. August Fick (1833–1916), der verdiente Sprachwissenschaftler und Philologe, hat es gewagt, die homerischen Gedichte in ihrer ursprünglichen Sprachform wiederherzustellen.<sup>15</sup> Er stieß natürlich auf scharfe Kritik – W[ilhelm von] Christ schrieb z.B.: „Läßt sich nicht umgekehrt nachweisen, dass die Griechen an der ursprünglichen form der werke ihrer meister mit heiligem respecte festhielten, so daß selbst der Böoter Pindar im wesentlichen den dorischen dialekt seiner vorgänger beibehielt und die spartanischen Dorer beim bivouac die kriegslieder des Tyrtaios in ionischer sprache sangen?“<sup>16</sup>

Obwohl eine Rekonstruktion in der Art eines Fick heute undenkbar erscheint, ist die Extremposition von Christ sicherlich übertrieben, und die Begegnungen von Fick sind beherzigenswert: er bringt mehrere Beispiele der – wie er es nennt – „umformung in die bildungssprache“.<sup>17</sup>

Dass im Text von Archimedes tatsächlich alte Dorismen zu finden sind, zeigt – neben Eutokios – am glänzendsten eine von Wallis 1678 (also vor Torelli) entdeckte Korruptel. Im Arenarius (Sandrechnung, II p. 224,28 Hei.) steht im

<sup>13</sup> Einen Einstieg in die rasch wachsende Literatur bietet HORVÁTH, L., *Der »Neue Hypereides«*. Berlin 2014. VIII.

<sup>14</sup> HEIBERG, J. L., *Quaestiones Archimedeeae*. Hauniae 1879. 69–94 (De dialecto Archimedis). Philologische Studien zu griechischen Mathematikern, II, Ueber die Restitution der zwei Bücher des Archimedes περί σφαίρας και κυλινδρου. *Jahrbücher für classische Philologie, Supplementband* 11 (1880) 384–399 legt vor den (erweiterten) Beweis, dass unsere Handschriften einen von Dialekteigenschaften bereinigten Text bringen, vgl. auch IV, Ueber den Dialekt des Archimedes, ebd. 13 (1884) 543–566.

<sup>15</sup> FICK, A., *Die homerische Odyssee in der ursprünglichen Sprachform wiederhergestellt*. Göttingen 1883.

<sup>16</sup> *Philologischer Anzeiger* 14 (1884) 92f.

<sup>17</sup> *Die Homerische Ilias nach ihrer entstehung betrachtet und in der ursprünglichen sprachform wiederhergestellt*. Göttingen 1886. III–IX. Kurz darauf – ohne weitere Polemik – erschienen auch *Hesiods Gedichte in ihrer ursprünglichen Fassung und Sprachform wiederhergestellt. Mit einem Anhang über die Versabzählung in den homerischen Epen*. Göttingen 1887.

*codex unicus* A<sup>18</sup> ἐπειτα δι' ὧν < verschrieben aus ἐπιταδεῖων. Im Stamm von att. ἐπιτηδ- hat nicht nur Theokrit das dorische lange *ā*, sondern es wird auch von den Inschriften bezeugt.<sup>19</sup>

Viele weitere Dorismen bei Archimedes werden vom inschriftlichen Material bestätigt, etwa σαμείον (Archim. mehrmals, die Stellen s. II p. XII. XV. XVI Hei., Messene, 2. Jh. v. Chr., IG V,1 1430; Andania, 92/91 v. Chr., IG V,1 1390) für att. σημείον.<sup>20</sup>

Umgekehrt – wie es schon Ahrens auffiel –<sup>21</sup> müssen wir auch mit Hyperdorismen rechnen, insbesondere bei dem bekanntesten Merkmal: dem langen *ā*. Heiberg dagegen meinte, er sei in der ersten Version seiner Archimedes-Ausgabe in der Wiederherstellung der Dorismen nicht weit genug gegangen, und hielt an den von Ahrens bezweifelte Formen μεμενακόος und ἄμισος fest.<sup>22</sup> Er konnte sich dabei auf die Meinung von Heinrich Menge stützen: „aber auch die übrigen schriften des Archimedes sind in der uns vorliegenden überlieferung voll von dialektischen inconsequenzen. in dieser beziehung bedarf es nun vor allem einer durchgreifenden remedur, und mit recht fordert hr. H[eiberg], dasz diejenigen dorischen formen, welche sich nur ein- oder zweimal in den hss. finden, überall resituiert werden.“<sup>23</sup>

In einer vor Kurzem erschienenen Studie analysiert Mimblera Olarte diese strittigen Formen eingehend, und kommt zum Schluss, dass diese zwei Hyperdorismen auf Archimedes selbst zurückgehen.<sup>24</sup> Unabhängig davon, ob man der Verfasserin in diesen zwei Fällen beistimmt, ist methodologisch wichtig, dass sie hervorhebt: Hyperdorismen seien nicht nur herauszufinden,

<sup>18</sup> Für einen Übersicht der Tradition s. HORVÁTH, L. – MAYER, Gy., Az új Hypereidés (A kiadás előmunkálatai) [Der Neue Hypereides – Vorarbeiten zur Textausgabe] *Antik Tanulmányok* 51 (2007) 156–160.

<sup>19</sup> ἐπιτάδες Theokr. 7,42. ἐπιτάδουμα Insc. Délos 1512 = Insc. Cret. I viii 12. ἐπιτάδευμα IG IX,1<sup>2</sup> 209 usw. Die Etymologie des Stammes ist jedoch unklar.

<sup>20</sup> Dazu HEIBERG, Studien IV (Anm. 14) 549. Ohne allgemein anerkannte Etymologie, aber der alte Brugmann'sche Vorschlag (in moderner Notation etwa \**d<sup>h</sup>jéh<sub>2</sub>-mḥ* > σᾶμα) hat etwas an sich, vgl. MAYRHOFER, M., *Kurzgefaßtes etymologisches Wörterbuch des Altindischen*. Heidelberg 1963. 114f. und RIX, H. – KÜMMEL, M., *Lexikon der indogermanischen Verben*. Wiesbaden 2001.<sup>2</sup> 141f.

<sup>21</sup> AHRENS, H. L., *De Graecae linguae dialectis. II. De dialecto Dorica*. Göttingae 1843. 22ff; 150; 152.

<sup>22</sup> HEIBERG, J. L., *Archimedis Opera omnia. II*. Leipzig 1881. VIII. und Studien IV (Anm. 14) 546.

<sup>23</sup> MENGE, H., [Heiberg, Quaestiones Archimedeae]. *Jahrbücher für classische Philologie* 26 (1880) 109.

<sup>24</sup> MIMBRERA OLARTE, S., On Non-etymological /a:/ in Archimedes. In: *A Greek Man in the Iberian Street*. Innsbruck 2011. 101–108.

sondern es sei auch die Frage möglichst genau zu beantworten, wann diese Hyperdorismen entstanden sind.

Für μεμενακός sieht sie eine schlagende Parallele in παργεναθ[έ]ντες (Entella-Tafel III, 3. Jh. v. Chr., IGDS I 206) zu παραγίγνομαι. Das könnte heißen, daß diese Hyperdorismen schon zu Zeiten des Archimedes sprachliche Wirklichkeit waren.<sup>25</sup>

Im Falle von ἄμισυς wird die Sachlage durch die aiolischen Formen mit ai- im Wortanlaut stark verkompliziert. Es stehen in den Archimedes-Handschriften an manchen Stellen Formen mit ἄμι-, meistens wird aber ἥμι- geschrieben. Heiberg wollte keine Entscheidung treffen und war den Handschriften gefolgt.<sup>26</sup> In der Ausgabe der *Collection Budé* kommt ἄμι- noch einmal vor: Ἐπεὶ γὰρ εὐθεῖα γραμμὰ ἃ ΔΓ δίχα τέτμεται κατὰ τὸ Ε σαμεῖον, ποτίζειται δὲ αὐτᾶ εὐθεῖα ἐπ' εὐθείας ἃ ΓΑ, τὸ ἀπὸ τᾶς ΔΑ καὶ τὸ ἀπὸ τᾶς ποτικειμένης τᾶς ΓΑ τὰ συναμφοτέρα τετράγωνα διπλασίονά ἐντι τοῦ τε ἀπὸ τᾶς ἀμισείας τᾶς ΔΕ καὶ τοῦ ἀπὸ τᾶς ΕΑ τετραγώνου.<sup>27</sup>

Wir möchten uns hier nicht im Sinn der Aussage verlieren, es kann mit  $AG=b$ ,  $GE=ED=a$  als  $(2a+b)^2=2(a^2+(a+b)^2)$  interpretiert werden.

Schon wegen lat. *sēmi-* (in *semisenex* Plaut. Mil. 649; *sestertius* usw.) dürfte es klar sein, dass etymologisch ein idg. \**ē* darin steckt, und dorisch *hāmi-* völlig unberechtigt ist; es gibt auch keine inschriftlichen Belege. Heiberg ist dadurch verunsichert worden, daß man im Traktat des (angeblichen) Timaios aus Lokroi Epizephyrioi ἀμιόλιος und ἀμίσει (Dat.) liest.<sup>28</sup> Das Werk ist aber eine sehr späte Kompilation vielleicht aus dem 1. nachchristlichen Jh., muss also keineswegs dialektisch sein. Neben diesen ἄμι- und ἥμι- haben wir ganz merkwürdige aiolische Formen. Der Münzvertrag von Mytilene stammt vielleicht sogar aus dem 5. Jh. v. Chr.<sup>29</sup> Der Stein ist jetzt verloren, aber es gibt verlässliche Kopien: δικ[άσταις δὲ] / [ἔμ]μεναι τῶι μὲν ἐμ Μυτιλήναι [κέρναν]/[τι] ταῖς ἄρχαις παῖσαις ταῖς ἐμ Μ[υτιλ]/[ή]ναι πλέας τῶν αἰμίσέων, ἐμ Φώκαι δὲ [τ]/αῖς ἄρχαις παῖσαις ταῖς ἐμ Φώκαι πλ[έ]/ας τῶν αἰμίσέω[v].<sup>30</sup> Auch in der literarischen Überlieferung

<sup>25</sup> Das war schon die Meinung von HEIBERG, Studien IV (Anm. 14) 549. Vgl. auch ADORJÁNI (Anm. 2) 205; 207f. zu γεγενάμενον.

<sup>26</sup> HEIBERG, Studien IV (Anm. 14) 549f. Die Stellen s. *Archimedis opera* III 360f. und II Xlf. bzw. bei MIMBRERA OLARTE (Anm. 24) 101.

<sup>27</sup> MUGLER, Ch., *Archimède. Tome III*. Paris 1971. 160. Die Authentizität des Textes ist umstritten.

<sup>28</sup> MIMBRERA OLARTE (Anm. 24) 105. beruft sich noch auf ἄμιθέοις bei Theokrit.

<sup>29</sup> So z. B. RHODES, P. J. – OSBORNE, R., *Greek Historical Inscriptions 404–323 BC*. Oxford 2003. 119.

<sup>30</sup> „Richter sollen sein für den in Mytilene Legierenden die Magistrate alle, (davon) die in Mytilene

steht bei Alkaios und Sappho αἰμθέων bzw. αἰμίονοις. Selbstverständlich wissen die griechischen Grammatiker eine Erklärung zu geben: οἱ δὲ λέγουσι σὺν τῷ «ι», ὅτι οἱ Αἰολεῖς θναίσκω καὶ μναίσκω λέγουσι διὰ τῆς «αι» διφθόγγου· ἀλλ' ἰδοὺ τὸ Ἡσίοδος καὶ ἡμίονος Αἰσίοδος καὶ αἰμίονος λέγουσιν (Herodian III/2. p. 521). Geholfen ist uns damit aber leider nicht.<sup>31</sup>

Der zitierte Satz aus Archimedes ist wohl formuliert und fließt recht schön, der *Liber Assumptorum* existiert aber griechisch gar nicht, nur eine arabisches Übersetzung davon ist erhalten. Der griechische Text stammt von E. Stamatis aus dem Jahre 1965. Man dürfte also die Formen mit ἄμ- aus dem Archimedestext streichen, und es beim (zur Zeit des Archimedes) sprachwirklichen ἡμ- belassen können.

An verdächtigen Formen gibt es des Weiteren noch σχᾶμα und τμαμα (mit Familie).

Die Form σχᾶμα finden wir öfters im Archimedes-Palimpsest, z. B. f. 172<sup>v</sup> b21 = II p. 416,10; f. 177<sup>v</sup> a3 = II p. 416,17; f. 142<sup>v</sup> b26 = II p. 88,27 app.<sup>32</sup> Inschriftlich bezeugt ist nur εὐσχάμονα (Chersones, ca. 179 v. Chr., IosPE I<sup>2</sup> 351). Vom Palimpsest abgesehen kommt σχᾶμα in literarischen Texten ausschließlich bei neu-pythagoreischen Verfassern vor (z.B. Iamblichos, Comm. Math. VIII p. 37,3). Sprachgeschichtlich kann es keineswegs alt sein, der Stamm ist aus nullstufigem \*sk<sup>h</sup>- mit dem Verbalsuffix -ē- gebildet.<sup>33</sup> Es scheint also ein Hyperdorismus zu sein, der ziemlich spät aufgekommen ist.<sup>34</sup> Man kann also Heiberg nur beistimmen, dass er im Haupttext σχᾶμα nicht aufgenommen hat.<sup>35</sup>

Anders ist er mit τμα- / τμη- vorgegangen. An zahlreichen Stellen finden wir in den Handschriften die Ablautform tmā- (z. B. τμαμα)<sup>36</sup> der laryngalhaltigen

---

mehr als die Hälfte, in Phoka(ia) die Magistrate alle, (davon) die in Phoka(ia) mehr als die Hälfte.“ *HGIÜ* (Anm. 7) 203.

<sup>31</sup> SCHWYZER, E., *Griechische Grammatik*. I. München 1939. 185. denkt an ein sehr offenes ē mit Epenthese des i der folgenden Silbe. Andere nehmen eine verkehrte (historische) Orthographie an, also αἱ für η, s. BEEKES, R. S. P., *Etymological Dictionary of Greek*. Leiden 2010. 520.

<sup>32</sup> Siehe HEIBERG, J. L., *Archimedis opera omnia*. II. Leipzig 1913.<sup>2</sup> XII. Anm. 1.

<sup>33</sup> Datensammlung zum Suffix bei DUHOUX, Y., *Le verbe grec ancien*. Leuven 2000. 448f.

<sup>34</sup> *Utut est, ... Pseudo-Pythagoreorum, qui hyperdoricis formis scatent, in hoc capite nullus usus est ... In Archimedis libris, ut nunc leguntur, multae vulgares formae sunt, paucae hyperdoricae*. AHRENS (Anm. 21) 128. Eine kurze Charakterisierung der neu-pythagoreischen Texte bei THUMB, A. – KIECKERS, E., *Handbuch der griechischen Dialekte*. I. Heidelberg 1932. 101f.

<sup>35</sup> Vgl. WILAMOWITZ-MOELLENDORFF, U. v., *Geschichte der griechischen Sprache*. Berlin 1928. 39. Anm. 1.

<sup>36</sup> AHRENS, II. 129–130. HEIBERG, Studien IV (Anm. 14) 546f.

Wurzel von τέμνω. In der Indogermanistik wird heute das Problem der „dreifachen Repräsentation“ der Laryngale meist positiv beantwortet, wie es z. B. von Mayrhofer, Beekes und Meier-Brügger kodifiziert ist.<sup>37</sup> Aus indogermanistischer Sicht kann die Wurzel also nur den ersten Laryngal enthalten und als *\*temh<sub>1</sub>-* ‚schneiden‘<sup>38</sup> rekonstruiert werden – davon das thematisierte Präsens mit Nasal infix τέμνω < *\*tm̥-n-h<sub>1</sub>-e/o-* ← *\*tm̥-né-h<sub>1</sub>-mi*, bzw. der thematisierte Aorist ἔτεμε < *\*e-temh<sub>1</sub>-t*. Im epigraphischen Material findet sich für τῆμα überhaupt kein Beleg. Die Inschriften haben auch im dorischen Dialektgebiet einheitlich *tmē-*, wie τῶ περιτμήματος (Lokroi Epizephyrioi, ca. 350–250 v. Chr.<sup>39</sup>) und περιτ<μ>ημάτ[ω]ν (Epidauros 3. Jh. v. Chr.<sup>40</sup>). In der handschriftlichen Überlieferung findet sich τῆμα – außer Archimedes<sup>41</sup> mit Eutokios – wiederum ausschließlich bei den Neupythagoreern (Simplikios in Cat. (CAG 8) p. 353,6 = in Ph. (CAG 9) p. 785,30 und Iamblichos Comm. Math. VIII p. 37,10 u. 16) vor. Theoretisch wäre es denkbar, dass von τέμνω ausgehend ein morphophonematischer Prozess zu *tmā-* führte, d.h. in die entgegengesetzte Richtung als bei attisch τέμνω, wo das Imperfekt den *e*-Laut offenbar aus dem Aorist erhalten hatte,<sup>42</sup> aber man neigt dazu, das Zeugnis der Inschriften vorzuziehen und die Formen mit *tmā-* als späte Hyperdorismen anzusehen.

In gut begründeten Fällen kann man Hyperdorismen zwar sogar bis in das 3. vorchristliche Jahrhundert hinaufschieben, aber die dorisierenden Tendenzen waren in gewissen Literaturgattungen auch in den nachfolgenden Jahrhunderten sehr stark (oder noch stärker), und die Schreiber der Archimedes-Handschriften waren auch keine Ausnahme davon: nicht immer ist also den „exotischeren“ Formen der Vorrang zu geben.

<sup>37</sup> MAYRHOFFER, M., *Indogermanische Grammatik I*. Heidelberg 1986. (2012<sup>2</sup>) 124–130.; MEIER-BRÜGGER, M., *Indogermanische Sprachwissenschaft*. Berlin 2010<sup>9</sup>. 245–247; 251–253.; BEEKES, R. S. P., *Comparative Indo-European Linguistics*. Amsterdam 2011<sup>2</sup>. 148. und 151. Eine exzellente Auslegung der Alternativmeinung findet sich bei LINDEMAN, F. O., *Introduction to the 'laryngeal theory'*. Innsbruck 1997. 164–171.

<sup>38</sup> LIV<sup>2</sup> 625.

<sup>39</sup> COSTABILE, F., *Polis ed Olympieion a Locri Epizefiri. Costituzione, economia e finanze di una città della Magna Grecia*. Catanzaro 1992. 270–271, Nr. 21.

<sup>40</sup> IG IV,1<sup>2</sup> 118 nach der Lesung von PEEK, W., *Inschriften aus dem Asklepieion von Epidauros*, Leipzig 1969. Nr. 52.

<sup>41</sup> Sogar Euklid-Zitate im Archimedes-Text sind dorisiert, s. MENGE, H., *Euclidis Opera omnia VIII. ... Fragmenta*. Leipzig 1916. 283f.

<sup>42</sup> Cf. FORSSMAN, B., τέμνω und τάνω. *Glotta* 44 (1966) 5–14.

# Verzeichnis der bisher erschienenen Bände der Editionsreihe „Antiquitas • Byzantium • Renascentia“

I. Szepessy Tibor: *Bevezetés az ógörög verstanba*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-10-3.

II: Kapitánffy István – Szepessy Tibor (szerk.): *Bevezetés az ógörög irodalom történetébe*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-08-0.

III: Tóth Iván: *Alexandros Homérosa. Arrhianos-tanulmányok*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-03-5.

IV: *Philologia nostra*. Bollók János összegyűjtött tanulmányai. Szerkesztette: Mészáros Tamás. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-00-4.

V: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland: Begegnungen zwischen Ost und West*. Bibliotheca Byzantina 1. Eötvös-József Collegium ELTE, Budapest, 2013. ISBN: 978-615-5371-15-8.

VI: Achilleus Tatios: *Leukippé és Kleitophón története*. Fordította: Szepessy Tibor. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-27-1.

VII: Szepessy Tibor (szerk.): *Római költők antológiája*. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-25-7.

VIII: Maywald József – Vayer Lajos – Mészáros Ede: *Görög nyelvtan*. Szerkesztette: Mayer Gyula. ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-31-8.

IX: Jacqueline de Romilly – Monique Trédé: *Az ógörög nyelv szelleme*. Fordította: Vargyas Brigitta. Szerkesztette: Horváth László. Typotex Kiadó, Budapest, 2014. ISBN: 978-963-2793-95-5.



X: László Horváth (Hrsg.): *Investigatio Fontium. Griechische und lateinische Quellen mit Erläuterungen. Beiträge der Tagung Klassisches Altertum – Byzanz – Humanismus der XI. Ungarischen Konferenz für Altertumswissenschaft.* Eötvös-József Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-33-2.

XI: Horváth László: *Az új Hypereidés. Szövegkiadás, tanulmányok és magyarázatok.* TypoteX, Budapest, 2015. ISBN: 978-963-2798-18-9.

XII: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland II. Studia Byzantino-Occidentalia.* Bibliotheca Byzantina 2. Eötvös-József Collegium ELTE, Budapest, 2014. ISBN: 978-615-5371-36-3.

XIII: János Nagyillés – Attila Hajdú – Gergő Gellérfi – Anne Horn Baroody – Sam Baroody (eds.): *Sapiens Ubique Civis. Proceedings of the International Conference on Classical Studies (Szeged, Hungary, 2013).* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-40-0.

XIV: Zsuzsanna Ötvös: „Janus Pannonius’s Vocabularium”. *The Complex Analysis of the Ms. ÖNB Suppl. Gr. 45.* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-41-7.

XV: Erika Juhász (Hrsg.): *Byzanz und das Abendland III. Studia Byzantino-Occidentalia.* Bibliotheca Byzantina 3. Eötvös-József Collegium ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-44-8.

XVI: Emese Egedi-Kovács (éd.): *Byzance et l’Occident II. Tradition, transmission, traduction.* Collège Eötvös József ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-46-2.

XVII: Ágnes Ludmann (ed.): *Mare nostrum. Studia Iberica, Italica, Graeca.* ELTE Eötvös József Collegium, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-45-5.

XVIII: Balázs Sára (Hrsg.): *Quelle und Deutung II. Beiträge der Tagung ‘Quelle und Deutung’ am 26. November 2014 (EC Beiträge zur Erforschung deutschsprachiger Handschriften des Mittelalters und der Frühen Neuzeit, I.II).* Eötvös-József Collegium ELTE, Budapest, 2015. ISBN: 978-615-5371-47-9.